



Boletín del Foro Mundial del Agua

México 2006
IV Foro Mundial
del Agua



Reporting
Services

Informe Diario del IV Foro Mundial del Agua

Publicado por el Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible (IIDS)
en colaboración con el Secretariado del IV Foro Mundial del Agua

EN INTERNET EN [HTTP://WWW.IISD.CA/YWB/WORLDDWATER4/](http://www.iisd.ca/ywb/worldwater4/)

VOLUMEN 82, No. 11, DOMINGO 19 DE MARZO DE 2006



El Príncipe de Orange Willem-Alexander de los Países Bajos se refirió a la implementación del manejo integrado de los recursos hídricos (MIRH)

HECHOS DESTACADOS DEL IV FORO MUNDIAL DEL AGUA:

SÁBADO 18 DE MARZO DE 2006

El sábado, los participantes del IV Foro Mundial del Agua trataron el tema de la implementación del manejo integrado de recursos hídricos (MIRH), y se reunieron en el Plenario para escuchar un discurso del Príncipe de Orange, Willem-Alexander de los Países Bajos, y una presentación del tema de la implementación del MIRH. También asistieron a la presentación regional de Europa y a alguna de las 40 sesiones temáticas sobre MIRH que hubo durante todo el día.

PRESENTACIÓN REGIONAL

Friedrich Barth, del Instituto para la Comunicación Organizacional, moderó la presentación de Europa.

Michel Rocar, ex Primer Ministro de Francia, sostuvo que la voluntad política de superar los problemas del agua se ve afectada por el hecho de que el plazo para la resolución de estos problemas se extiende más allá de los mandatos políticos. También señaló que los gobiernos no sólo deben cambiar las leyes, también tienen que cambiar el comportamiento de sus ciudadanos.

Loïc Fauchon, Presidente del Consejo Mundial del Agua (CMA) señaló que 41 millones de Europeos aún no tienen acceso a agua segura y que hace falta mayor cooperación e intercambio de tecnologías dentro de la propia Europa.

André Santini, Presidente de la Organización de la Cuenca del Sena/Normandía, destacó un esquema francés por medio del cual una porción del presupuesto del agua de un país está dedicado al desarrollo del agua en África.

Benoît Lugen, Ministro del Medio Ambiente de Bélgica, destacó la necesidad de mejor comunicación con los usuarios del agua y la necesidad de crear un mecanismo financiero y marcos regulatorias.

Christina Gutiérrez Cortines, Miembro del Parlamento Europeo, señaló que Europa no tiene una política para las sequías y pidió el desarrollo de políticas de largo plazo, que permitan compartir más el agua.

Marina Makarova, Ministra del Medio Ambiente de Georgia, hizo hincapié en la necesidad de cooperación internacional para tratar el tema de la investigación y las limitaciones financieras.

Durante una discusión general, los participantes destacaron que: la limpia utilización del agua requiere de un manejo equitativo, participativo e integrado; que las cuencas de agua deberían administrarse respetando sus límites naturales a través de la cooperación internacional; la paz puede ser un catalizador

de la paz y la seguridad; y que el acceso al agua y los servicios sanitarios sólo puede lograrse a través de la solidaridad, solicitando un mayor compromiso por parte de los sectores interesados.

En cuanto al manejo del riesgo, un panelista señaló que: la mayor parte de las economías europeas no están a salvo de sequías ni inundaciones; la falta de manejo del riesgo puede producir altos costos políticos; y que Europa debería promover la reducción de los desastres basada en la comunidad, en lugar de estar pagando por los esfuerzos de alivio de la emergencia.

Con respecto a los servicios sanitarios, la discusión estuvo centrada en: la eliminación de la contaminación urbana no tratada; la necesidad de fondos públicos para el manejo de las aguas residuales; y los beneficios potenciales de los sistemas descentralizados de tratamiento del agua.

En cuanto a los avances tecnológicos, la necesidad de soluciones integradoras y adaptativas para tratar la escasez de agua, la urbanización, el desarrollo rural y el riesgo de mitigación.

Al final de las presentaciones, Jeroen van der Sommen, Director General de la Asociación Holandesa del Agua, presentó el Documento Regional de Europa del Foro al Príncipe de Orange Willem-Alexander de Países Bajos, quien sugirió que los servicios sanitarios fueran considerados una cuestión de salud pública para elevar su perfil político.

PRINCIPALES DISCURSOS

El Príncipe de Orange, Willem-Alexander de Países Bajos, destacó que está creciendo la conciencia acerca de que la crisis del agua es una crisis de administración. Instó a los países a continuar tomando medidas para el desarrollo del MIRH y planes de eficiencia del agua, señalando que los plazos del Plan de Implementación de Johannesburgo de 2005 ya han sido superados aunque en muchos casos no se hayan cumplido

El Boletín del Foro Mundial del Agua es una publicación del Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible (IIDS) <info@iisd.ca>, editor del Boletín de Negociaciones de la Tierra © <enb@iisd.org>. Esta edición fue escrita y editada por Nienke Beintema, Robynne Boyd, Xenya Cherny, Alexandra Conliffe, Bo-Alex Fredvik, María Gutiérrez, y Hugh Wilkins. La fotografía está a cargo de Leila Mead. Su editor digital es Dan Birchall. Su editor general es Alexis Conrad <alexis@iisd.org>. La traducción al español es realizada por Socorro Estrada. El Director de Servicios Informativos del IIDS es Langston James "Kimo" Gore VI <kimo@iisd.org>. El financiamiento para la cobertura informativa de esta reunión fue provisto por la Secretaría del IV Foro Mundial del Agua. El IIDS puede ser contactado en 161 Portage Avenue East, 6th Floor, Winnipeg, Manitoba R3B 0Y4, Canada; tel: +1-204-958-7700; fax: +1-204-958-7710. Las opiniones expresadas en este Boletín pertenecen a sus autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista del IIDS. Pueden utilizarse extractos de este Boletín en publicaciones no comerciales, con la cita académica correspondiente. La versión electrónica del Boletín es enviada a una lista de distribución de correo electrónico (en formato ASCII y PDF). También puede encontrarse en el servidor en Internet de Linkages, en <http://www.iisd.ca>. Para obtener información sobre el Boletín o solicitar su servicio informativo, contacte al Director de Servicios de Información del IIDS por correo electrónico escribiendo a <kimo@iisd.org>, por teléfono llamando a +1-646-536-7556, o en sus oficinas de 212 East 47th St.#21F, New York, NY 10017 USA. El equipo del IIDS en el IV Foro Mundial del Agua puede ser contactado por correo electrónico escribiendo a <xenya@iisd.org>.



las metas. Tras hacer hincapié en que el agua es crucial para el desarrollo social y económico, la protección del medio ambiente y la seguridad, sostuvo que no hacen falta nuevas políticas sino acciones concretas. Luego de recordar que su país tiene más de 800 años de experiencia en el manejo del agua, remarcó la necesidad de compartir experiencias y conocimiento.

Luego, el Príncipe de Orange, destacó el éxito de la Directiva de Europa para un marco del Agua, un instrumento legislativo para la coordinación del manejo de recursos de aguas dulces en todos los países miembros de la UE. Señaló que el logro del MIRH requiere paciencia, dijo que en sí mismo el proceso es un factor de éxito clave, y opinó que debería basarse en el involucramiento de los sectores interesados y la planificación integrada, y concentrarse en la mejora de la calidad de vida. Abogó por centrarse en los factores positivos, como los numerosos logros de la Asociación Mundial del Agua (AMA), alentó la colación de las mejores prácticas, y retó a los participantes a aprender de los resultados del Foro, y a utilizarlos para inspirar acciones y proyectos en el terreno.

INTRODUCCIÓN AL EJE TEMÁTICO

Katherine Sierra, del Banco Mundial, expresó su confianza en el concepto del MIRH, destacando que tanto el desarrollo que deteriora el medio ambiente como el que es socialmente inaceptable, no puede llamarse desarrollo. Tras señalar que los desastres relacionados con el agua reciben mucho más atención que los problemas crónicos, hizo hincapié en la vulnerabilidad de los países y pidió una mayor inversión en el control del agua y el desarrollo, combinado con el desarrollo institucional y el involucramiento de la comunidad.



Katherine Sierra, Banco Mundial

Tras pedir estándares globales de sostenibilidad social y ecológica, ella destacó la importancia de la innovación y el aumento de los flujos de caja. Sostuvo que las diferentes condiciones del mundo requieren soluciones creativas y pidió el apoyo del Banco Mundial para el MIRH. Luego de indicar que todas las inversiones están acompañadas por robustos sistemas regulatorios y el involucramiento de todos los sectores interesados, ella sostuvo que la buena gobernanza es esencial.

Sierra sostuvo que el inevitable régimen de compensaciones que rodea el desarrollo de infraestructura sobre el agua casi no ha sido entendido en los EE.UU. en el pasado, pero sostuvo que una infraestructura para el agua, social y ambientalmente racional, es aún posible y puede beneficiar a las comunidades. Luego hizo hincapié en la necesidad de involucrar a las comunidades locales, repartir los beneficios y tomar en cuenta el conocimiento local e indígena. Dijo que la falta de inversiones exacerba la pobreza, y pidió por un mayor compromiso de parte de los países desarrollados.

Durante la discusión subsiguiente, los participantes trataron: la definición de "seguridad del agua"; el papel de la legislación; la importancia de la prevención de desastres; el costo de no

implementar el MIRH; la necesidad de involucrar a la sociedad civil; el papel de la educación y la activa participación de las comunidades locales; y la necesidad de incluir parámetros sociales en los análisis de costos y beneficios, y de asegurar una justa distribución de los costos y beneficios entre los sectores interesados.

SESIONES TEMÁTICAS

IMPLEMENTACIÓN DE LOS PLANES NACIONALES DE MIRH DE 2005: Gordon Young, del Programa de Evaluación Mundial del Agua, (PEMA), abrió la sesión destacando que su propósito es revisar la extensión por la cual se ha logrado el objetivo, establecido en Johannesburgo en 2002, de incorporar los principios del MIRH en los planes nacionales de 2005. Explicó que se deben presentar varias investigaciones mundiales y regionales que miden en qué extensión han incorporado, los diferentes países, los planes del MIRH.

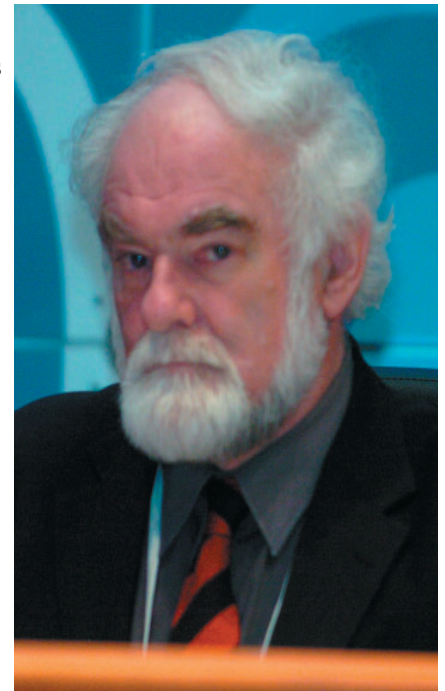
João Bosco Senra, Ministro del Medio Ambiente de Brasil, señaló que en el desarrollo de sus planes del MIRH, Brasil se centró en los nuevos enfoques para el manejo del agua, entre los que se incluyen la descentralización y el aumento de la participación pública.

Alan Hall, de PMA, presentó una Encuesta Mundial de PMA sobre el desarrollo de los planes del MIRH y las estrategias en 95 países de África, Asia, Europa, Latinoamérica y los pequeños Estados insulares en vías de desarrollo. También enfatizó que los planes de MIRH deben ser parte de planes de desarrollo nacionales más amplios, y pidió a los gobiernos y a los donantes que aumenten su apoyo a los países que están atrasados dentro del proceso de planificación del MIRH.

Koichiro Umemura, del Foro de Agua de Japón (FAJ), dijo que la Encuesta Mundial del JWF encontró que de 85 países encuestados, 23 están logrando avanzar bien en el desarrollo de los planes del MIRH, mientras que 47 países están dando algunos pasos y otros 15 están en las etapas iniciales.

Palle Lindgaard-Jørgensen, del Instituto de Hidráulica de Dinamarca, aportó una visión general de la Encuesta Regional del PNUMA que examina el proceso de planeamiento del MIRH en 37 países en cinco regiones mundiales. Enfatizó que faltan las reformas institucionales y dijo que el PNUMA continuará apoyando la vigilancia regional y nacional.

Roula Majdalani, de la Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia Occidental (CESNUAO), presentó la Encuesta Regional de CESNUAO en 13 países de Medio Oriente. Y sostuvo que si bien todos los países han iniciado sus estrategias de MIRH con algunas excepciones, existe debilidad en, entre otras cosas: el desarrollo de instrumentos económicos y marcos institucionales y la inclusión de externalidades ambientales y participación cívica.



Gordon Young, Programa de Evaluación Mundial del Agua

Khaled AbuZeid, del Consejo de Agua Árabe, describió el estatus de los planes del MIRH en la región árabe y señaló su escasez de agua. De los 22 países árabes, AbuZeid dijo que cinco países han desarrollado sus planes de MIRH y otros once están en camino. También acentuó que los esfuerzos de MIRH necesitan ser coordinados de manera regional y destacó que un programa regional de MIRH que está siendo desarrollado de manera conjunta con el PNUD.

Jamie Bartram, de Agua-ONU, enfatizó que: el principal objetivo del MIRH debe ser la reducción de la pobreza; que la acción y la implementación deben ser priorizadas; y que se debe mejorar el desarrollo de capacidades.

Khalid Mahfoudh Al-Busaidi, Ministro de Municipalidades Regionales, Medio Ambiente y Recursos de Agua de Omán, describió el “aflaj” un antiguo sistema indígena del MIRH, y señaló que suministra agua para fines domésticos y agrícolas.

Hussein Elatfy, Ministro de Recursos Hídricos y Riego de Egipto, ofreció un panorama sobre los seis años de desarrollo del Plan Nacional de Recursos Hídricos de Egipto. Y entre las lecciones aprendidas incluyó la necesidad de crear un mecanismo de coordinación permanente con poder ejecutivo para el financiamiento.

Mohammed Al-Hamdi, Ministro de Agua y Medio Ambiente de Yemen, presentó el Plan Nacional de Inversión y Estrategia para el sector del Agua en Yemen, y señaló que sus objetivos incluyen la formulación de una visión compartida para el desarrollo del sector y la movilización de los gobiernos y apoyo de los donantes. Dijo además que la introducción de tecnologías de perforación y bombeo había conducido a una utilización excesiva de los recursos hídricos en su país. Y, tras señalar el progreso en la implementación del Plan, destacó su papel en la movilización de fondos públicos.

Ligia Castro de Doens, de la Autoridad Nacional del Medio Ambiente de Panamá, presentó un panorama general de la Comisión de la Estrategia de Medio Ambiente y Desarrollo para América Central. Señaló que las leyes de agua desactualizadas y sectoriales, pensadas desde el punto de vista de los proveedores y con enfoques cortoplacistas han obstaculizado el manejo del agua.

Alberto Crespo, del Portal de Agua de las Américas, se refirió a la Ley de Participación Popular de 1994 de Bolivia, y enfatizó que llevó a un aumento de la cobertura de agua y los servicios sanitarios. Atribuyó este éxito a la participación de los sectores interesados.

Isabel Bustillos, de Presencia de Ciudadanos Mexicanos, presentó los resultados del proyecto piloto La Iniciativa del Acceso para monitorear la implementación de los gobiernos de los planes nacionales de agua. También hizo hincapié en que la participación debe extenderse más allá de las consultas y que el financiamiento para el proceso participativo debe estar incluido en los planes de agua. Respecto de la justicia, destacó la necesidad de cortes especializadas en agua y medio ambiente.



Juan Carlos Valencia Vargas, Comisión Nacional de Aguas (CONAGUA), México

Juan Carlos Valencia Vargas, de la Comisión Nacional de Agua de México (CONAGUA), aportó un panorama general del Plan Nacional de Agua. Describió el estado de los recursos de agua en México y destacó la sobreexplotación de acuíferos, la contaminación del agua de superficie y los eventos hidrometeorológicos extremos.

Jeanne Emerante Defoi, de la Oficina de Desarrollo de Agua de Martinica, señaló los retos que enfrentan las islas del Caribe para el desarrollo del MIRH.

Entre ellos incluyó: poco ahorro interno y baja capacidad de inversión; sectores público y privado poco desarrollados; y susceptibilidad a la fuga de cerebros y el VIH/SIDA.

Ti LeHuu, de la Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico (UNESCAP), describió la Encuesta Regional de Asia de UNESCAP y acentuó que la planificación y el manejo estratégico es vital para la implementación del MIRH como forma de protección del medio ambiente y reducción de la pobreza.

Salmah Zakaria, del Instituto de Investigación Nacional de Hidráulica de Malasia, señaló que los fondos gubernamentales crecen junto con el aumento de la concientización, pero también destacó la necesidad de encontrar fuentes de financiamiento alternativas, provenientes del sector privado.

Khoo Teng Chye, del Comité de Empresas Públicas de Singapur (CUP), ofreció un panorama general sobre el manejo que hace dicho Comité del ciclo completo del agua en Singapur. En ese contexto, describió las “cuatro llaves” del agua en Singapur. A saber: suministro local de agua, agua importada, desalinización y recuperación del agua. También señaló que la investigación y el desarrollo, la determinación del precio del agua y la concientización pública han facilitado la cuestión de la demanda y el suministro en la administración del agua.

Tamar Barabadze, de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, sostuvo que dicha Agencia apoya el diálogo creciente entre los países de la Asamblea del Sur, para el logro del MIRH.

Sophiko Akhobadze, Ministro de Protección del Medio Ambiente y Recursos Naturales de Georgia, señaló que Azerbaijany, Georgia y Armenia han comenzado a aplicar el MIRH como medio de promover el manejo sostenible de los recursos hídricos transfronterizos. También se refirió a los pasos que se deberán dar en el futuro. Entre ellos: el fortalecimiento de la base legal para el manejo de la cuenca y la promoción de la democratización y descentralización de los sistemas de gobierno, como resultados anticipados.

Iñaki Urrutia y Ana Oregi, del Ministerio del Medio Ambiente de Vizcaya, España, señalaron que la región Vasca tiene agua suficiente para su población, pero que ese recurso debe ser manejado de manera apropiada. Y destacaron los pasos que se tomaron para mejorar la calidad del agua, luego de la fuerte industrialización de la zona en los años 50.



Ligia Castro de Doens, Autoridad Ambiental Nacional de Panamá

Harry Liiv, Ministro de Ambiente de Estonia, señaló que para lograr el manejo efectivo del agua es importante: financiar de manera adecuada todas las medidas planificadas; lograr el equilibrio correcto entre los compromisos locales y estatales; y tener un sistema que obligue a cumplir con las disposiciones.

Rui Silva, de la Comunidad Económica de los Estados del Oeste Africano, ofreció un panorama general del Plan de Acción Regional de este grupo para el Manejo del Agua. Señaló que las fortalezas regionales incluyen la movilización de las autoridades políticas de alto nivel y una historia de cooperación. También sugirió que se necesitan mejores indicadores para vigilancia y compromisos de los aliados.

Francis Bougairé, Ministro de Agricultura Hidráulica e Industrias Pesqueras de Burkina Faso, señaló los esfuerzos de su país para implementar su plan de MIRH y acentuó que los comités locales de agua permiten la participación concreta de todos los actores en el manejo de los recursos de agua.

Durante la discusión del panel de cierre, los panelistas debatieron sobre: el MIRH como un proceso con importantes aspectos ambientales, sociales y económicos; la necesidad de implementación, acción y creación de conciencia en los jóvenes; las barreras financieras para los que los países en vías de desarrollo implementen el MIRH; la importancia del gobierno central en la adopción del MIRH; y los planes y estrategias para la planificación trans-sectorial que permita asegurar la integración.

LECCIONES APRENDIDAS SOBRE LA FACILITACIÓN DE LA PLANIFICACIÓN DE MIRH:

Alex Simalabwi, de AMA Sudáfrica, discutió el enfoque que se utilizó en la planificación de MIRH, con experiencias de Malawi y Zambia. Dijo que el MIRH es una herramienta útil para colocar al agua dentro de los desarrollos económicos nacionales, y que contribuye al logro de los ODMs. Tras acentuar que los planes de MIRH deben apuntar a la concientización, la participación y el desarrollo de capacidades; y deben conducir a un cambio paradigmático dentro de las estructuras de los gobiernos, señaló la necesidad de manejar las expectativas y aceptar los retos.

Housseini Maiga, de la Agencia Nacional de Agua y Energía de Mali, señaló los proyectos en curso en su país, entre los que se incluyen un programa nacional de infraestructura rural financiado por el Banco Mundial. También dijo que se ha logrado el éxito como resultado de: una fuerte voluntad política; alianzas de agua locales para promover el intercambio de información de arriba hacia abajo y de abajo hacia arriba; y talleres regionales para la concientización. También recomendó que la concientización se haga en base a grupos clave y representativos, y acentuó la importancia de: desarrollar capacidades sobre el manejo de proyectos; las perspectivas de género; y la solución de los problemas prioritarios que sean determinados por los participantes.

Rupa Mukerji, de Interooperación de India, habló sobre la capitalización de experiencias de implementación de MIRH, y señaló que es una iniciativa de manejo del conocimiento que busca lograr mejores programas, diálogo político, representación y planificación, y el intercambio intercontinental de experiencias. También identificó las cuatro áreas en que se centra la iniciativa: reglas, regulaciones y sistemas de manejo de los recursos hídricos; tratamiento de los

desequilibrios de información en el contexto de la organización comunitaria; convergencia, vínculos y colaboración; y desarrollo y crecimiento de cuencas.

Madiodio Niasse, AMA, destacó el proceso de planificación del MIRH nacional de Burkina Faso. En particular, la formulación del Plan de Acción del MIRH. Y dijo que el proceso produjo las siguientes recomendaciones: integrar el MIRH en las iniciativas de desarrollo nacional; hacer operativos las disposiciones legales clave; potenciar las unidades institucionales responsables del MIRH; asegurar la genuina participación pública; mantener un continuo apoyo de los donantes; garantizar las asignaciones presupuestarias; probar soluciones; y exhibir los logros.

Birguy Lamizama, de AMA, describió las lecciones aprendidas en los programas de la AMA relacionados con la planificación del MIRH. Dijo que dado que los gobiernos son los propietarios y líderes del proceso de planificación de MIRH, la voluntad política es crucial y el MIRH necesita vincularse con otros planes nacionales. Tras acentuar la necesidad de un entendimiento común del MIRH, dijo que la participación trans-sectorial y de todos los niveles, sostenida, es uno de los conductores del proceso y pidió el desarrollo de la capacidad local en todos los niveles y que se mejore la comunicación. También recomendó: centrar los planes de MIRH en las especificidades de los países, con la incorporación de acciones viables y plazos; generalizar una perspectiva de género desde el comienzo; e implementar acciones locales y concretas a lo largo del proceso.

Durante las subsiguientes presentaciones del panel, el Príncipe de Orange Willem-Alexander de los Países Bajos, benefactor de AMA, felicitó al AMA por sus importantes logros y pidió un enfoque holístico que tome en cuenta a los sectores interesados de todos los niveles.

Mike Muller, de la Escuela de la Universidad Wits de Manejo Público y Desarrollo, dijo que el MIRH debe ser aceptado tanto a nivel de manejo del agua así como entre quienes toman las decisiones a nivel mundial. Luego, alentó a: transformar la teoría y la política en acciones y resultados; aprender de las experiencias anteriores; incorporar el proceso de MIRH en los ciclos de planificación del desarrollo nacional; y a ver el agua como divisa del desarrollo.

Rachid Balafrej, en representación de Mohamed El Yazghi, Ministro de Medio Ambiente de Marruecos, destacó las experiencias de Marruecos con la planificación de MIRH. Señaló el aumento de la concientización en todos los niveles del gobierno y acentuó la necesidad de que se integre el trabajo de diferentes sectores y la participación de los gobiernos nacionales, los ministros de finanzas y el sector privado. También pidió un aumento del entrenamiento técnico y la educación, y un foco sobre la resolución de conflictos.

Keizrul Abdullah, del Comité Nacional de Riego y Drenaje de Malasia, señaló los similares desafíos que debe enfrentar la implementación del MIRH en diferentes regiones, y acentuó la



Madiodio Niasse, Asociación Mundial del Agua



Mike Muller, Facultad de Gestión Pública y Desarrollo de la Universidad de Wits

importancia de las alianzas de agua en los de países que ofrezcan una plataforma neutral para la formulación de planes de MIRH.

MANEJO DE AGUAS TRANSFRONTERIZAS E

INTEGRACIÓN REGIONAL EN ÁFRICA: Esta sección fue presidida por Bruno Jean-Richard Itoua, Ministro de Energía y

Recursos Hídricos de la República de Congo.

Tras señalar que los recursos hídricos son ampliamente compartidos por varios países de África, Amadou Boubacar Cissé, del Banco del Desarrollo Islámico, presentó un panorama del manejo aguas transfronterizas en la región. Destacó además los desafíos, incluyendo las diferencias económicas y a nivel de desarrollo, y la falta de marcos legales básicos. También señaló la importancia de las leyes aduaneras y los mecanismos locales, y sostuvo que aunque el manejo conjunto es complicado, presenta



Bruno Jean-Richard Itoua, Ministro de Energía y Recursos Hídricos de la República del Congo

oportunidades significativas de cooperación.

Tamsir Ndiave, de la Organización para el Desarrollo del Río Senegal, describió el proceso de establecimiento de dicha organización, realizado por Mali, Mauritania y Senegal, para manejar de manera conjunta e integral la cuenca del río Senegal. Destacó asimismo la transparencia en el gobierno y la participación de las ONG.

Patrick Kahangire, Director Ejecutivo de la Iniciativa de la Cuenca del Nilo, señaló que dicha iniciativa establece una plataforma para la cooperación entre los diez países riparianos de la cuenca del Nilo y tiene como finalidad crear confianza en la cooperación regional. También dijo que los elementos clave para el progreso incluyen una visión compartida, una fuerza propiedad ripariana, alianzas y compromisos efectivamente liderados por los donantes, flexibilidad en el financiamiento, un proceso incremental que se da paso a paso, transparencia y responsabilidad.

Enoch Dlamini, de la Autoridad de la Cuenca de Komati, se refirió a las funciones institucionales del manejo del sistema de la cuenca del río Komati, compartidas por Sudáfrica, Suazilandia y Mozambique. Tras enfatizar que la transparencia conduce la cooperación, subrayó la importancia de funciones claras y separadas para las instituciones políticas y técnicas, el involucramiento de los sectores interesados en todos los niveles de la cuenca, y el respeto por el conocimiento local.

Robert Dessouassi, de la Autoridad de la Cuenca del Níger, habló sobre el MIRH en la cuenca del río Níger, que involucra a nueve países que trabajan juntos bajo la Autoridad de la Cuenca del Níger. Entre los objetivos de esta iniciativa, mencionó: la armonización y coordinación de políticas, el garantizar el control de los aspectos legales, el desarrollo de proyectos comunes, la regulación de la navegación en el río, y la movilización de recursos financieros.

Oumar Ould Aly, Presidente de la Red de África de Organizaciones de Cuencas ofreció un panorama sobre el estatus del manejo transfronterizo en África a nivel continental, destacando el papel del MIRH en el fortalecimiento de la cooperación entre los países.

Madeleine de Grandmaison, de la Red Internacional de Organizaciones de Cuencas subrayó el papel de las mujeres.

Tras una breve discusión, el Presidente Itoua leyó un documento con diez recomendaciones, incluyendo: el aumento del apoyo al proceso del MIRH; el establecimiento de nuevas y el fortalecimiento de las organizaciones de cuencas existentes; la organización del sistema de vigilancia de los recursos hídricos de las cuencas a nivel continental; y la consideración de la elaboración de un estatuto internacional africano de aguas. Los participantes aprobaron estas recomendaciones por unanimidad.

MANEJO INTEGRADO Y GOBERNANZA: UN MARCO PARA QUE LA POTENCIACIÓN SE VUELVA REALIDAD:

Al dar la bienvenida a los participantes a la reunión, Sybe Schaap, Presidente de la Asociación Holandesa de Compañías de Agua, hizo hincapié en que la crisis del agua es una problema de gestión, y sostuvo que entre las piedras fundamentales de un marco de gobernanza efectivo se incluye el involucramiento de los sectores interesados, adecuados recursos financieros, y una legislación y organización efectiva.

Carlos Fernández-Jáuregui, del Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos, enfatizó que la crisis del agua es claramente una crisis de gobierno tipificada por instituciones pobremente organizadas, marcos legales débiles, recursos financieros y humanos limitados, corrupción y falta de transparencia, y un limitado involucramiento en el proceso de toma de decisiones políticas de los principales sectores interesados. Propuso, entre otras cosas, que: el agua sea aceptada como derecho humano; que se desarrollen estructuras de gobierno específicas para cada país; que se localice el manejo del agua; y que se promuevan el intercambio horizontal de conocimiento. Agregó que la integración vertical es un factor de éxito clave porque permite que los enfoques de arriba hacia abajo y de abajo hacia arriba funcionen armoniosamente.

Fred Kimaite, de la Dirección de Desarrollo del Agua de Uganda, escribió la descentralización del manejo del agua de su país, señalando cuáles eran los retos clave, entre los que incluyó la delegación de responsabilidades, la conciliación de los diferentes intereses de los sectores involucrados, y el establecimiento de responsabilidades de vigilancia, evaluación y presentación de informes. También dijo que los sectores interesados deberían ir más allá de las consultas, que sus obligaciones deberían ser claramente identificadas, y que se deberían establecer claros indicadores para la vigilancia, evaluación y presentación de informes.

Upali Imbulana, Ministro de Agricultura de Sri Lanka, describió un proyecto de diversificación del agua, que busca aliviar la pobreza de su país. Hizo hincapié en la utilización de equipos existentes y la experiencia local, con el agregado una infraestructura nueva mínima, y señaló los impactos positivos que el proyecto ha tenido en la cuestiones de género, el alcance de los sectores interesados y una política de integración vertical.

Víctor Pochat, Subsecretario de Recursos Hídricos de Argentina, revisó el desarrollo de los principios de manejo de las aguas en la Argentina, que involucra extensas consultas con los sectores interesados. Pochat sostuvo que estos principios les brindan directrices, que incorporan valores sociales, económicos y de otro tipo al manejo del agua, y que las extensas consultas con los sectores interesados genera en ellos una sensación de propiedad.

Rapule Pule, del Consejo Internacional para las Iniciativas Ambientales Locales, discutió un proyecto de dicho Consejo que involucra y asiste a los gobiernos locales en la implementación del MIRH en la Cuenca del Río Limpopo en el sudeste de África. Al revisar las lecciones aprendidas del proyecto, dijo: que las cuencas internacionales de los ríos son mejor manejadas por instituciones paranacionales; que las funciones y responsabilidades de los gobiernos locales deben estar claramente

articuladas; y que la inadecuada disposición de recursos limita la operación eficiente de los gobiernos locales.

Annika Greup, de la Red de Jóvenes de THIMUN, hizo hincapié en la necesidad de mayor desarrollo de capacidades y de potenciar a los jóvenes.

Rein van del Kluit, de Unie van Waterschappen, presentó las recomendaciones de la reunión, entre las que incluyó el involucramiento de los sectores interesados, el desarrollo de marcos legales para la efectiva interacción entre la política nacional y local; y el establecimiento de claros mecanismos para el financiamiento, la coordinación y la renovación de infraestructura.

Durante la reunión, los participantes hicieron preguntas sobre el desarrollo de la integración vertical, el proceso de redacción de los principios de manejo del agua, el proceso de descentralización, y el establecimiento de prioridades para la utilización del agua.

LOS DESAFÍOS DE LAS REFORMAS LEGALES SECTORIALES: Abel Mejía, del Banco Mundial, abrió el panel de discusión y describió el actual estatus de las reformas en los sectores del agua y los servicios sanitarios en América latina.

Francisco Rodríguez, del Instituto Nacional de República Dominicana, describió el desarrollo de legislación relacionada con su país, destacando que sólo un 30 por ciento de la población tiene acceso a agua potable y servicios sanitarios. Tras señalar que las plantas de electricidad y agua son manejadas exclusivamente por el Estado, describió el marco legal para el manejo del agua y la electricidad. Finalmente, concluyó reiterando que el agua es un bien público esencial para el logro de desarrollo social y económico.

José Miguel Zeledón, Ministro de Medio Ambiente y Energía de Costa Rica, habló sobre la historia de la legislación del agua en su país, que se ha caracterizado por un largo proceso de consultas amplias y en curso. Explicó asimismo que la legislación ha adoptado el principio de que “el contaminador paga” y utiliza un enfoque hacia el ecosistema. Como lecciones aprendidas, identificó la necesidad de normas flexibles y la importancia de incorporar las propuestas locales.

Enrique Salazar, Ministro de Agricultura del



José Miguel Zeledón, Ministro de Medio Ambiente y Energía de Costa Rica

Perú, se refirió al proceso de reforma legal del Perú, destacando el trabajo de sucesivas comisiones sobre la expansión de la legislación existente sobre servicios de agua y manejo de cuencas. También sostuvo que los desarrollos fueron afectados por un rechazo general a modificar la legislación y por un marco legal y técnico confuso.

Fernando Arrieta, Ministro de Medio Ambiente, Vivienda y Desarrollo de la Tierra de Colombia, discutió el desarrollo de la nueva Acta del Agua de su país, que apunta a integrar y construir sobre un gran número de leyes existentes. Tras señalar que la nueva Acta incluirá aspectos sociales, económicos y ambientales, destacó el extenso proceso consultivo aplicado a su desarrollo.

Nancy Patricia Gutiérrez Cortinez, miembro del Parlamento de Colombia, trató los desafíos de las leyes de modernización y el proceso de su aprobación. Tras indicar que el agua es una cuestión controversial que los políticos tienden a evitar y expresar las preocupaciones en torno a la privatización, ella destacó la falta de confianza y las dificultades en el logro de los acuerdos entre los distintos sectores de la sociedad.

Grethel Aguilar, de UICN, indicó que el desafío más importante de la reforma legal relacionada con el agua es el fortalecimiento de la voluntad política. Tras reconocer que miedos de la opinión pública respecto ante la posibilidad de privatizar la infraestructura hídrica, pidió que se profundice el diálogo. Hizo hincapié en la importancia de la participación pública a tiempo y responsable para que puedan pasarse las facturas, y señaló que las leyes efectivas deben responder a las necesidades del público y tener amplias consideraciones sociales y ambientales.

Fernando Ulises Adame, congresista mexicano, sostuvo que el manejo deficiente del agua de México —que suele producir escasez, ineficacia y contaminación— se debe en gran medida a la existencia de un débil marco regulatorio. Tras señalar que existen desarrollos legales en curso, pidió una amplia participación de la sociedad civil y un aumento de la atención dada a las cuestiones de la energía hidráulica.

En la discusión subsiguiente, los participantes trataron: el involucramiento de las autoridades locales y las instituciones; la transferencia de recursos financieros de los niveles federales a los locales; los efectos de problemas ambientales mundiales como el cambio climático; y la efectiva participación del público en la elaboración de las leyes.

EL PAPEL DEL AGUA Y EL MIRH EN EL LOGRO DE LOS ODMs: El Presidente de la Sesión, Roberto Lenton, AMA, puso énfasis en el papel esencial que tiene el agua en el logro de cada uno de los ODMs y señaló los resultados de la Cumbre Mundial de 2005 que solicitan a todos los países que

preparen estrategias de desarrollo nacional basadas en los ODMs e instan a la implementación de los planes de MIRH y las estrategias de esos planes nacionales.

Mi Hua, de la Fundación Mundial de Medio Ambiente y Tecnología, se refirió a la experiencia del Proyecto del Milenio en relación con la planificación estratégica de la reducción del agua y la pobreza en África. También revisó la preparación de las estrategias basadas en los ODMs y las necesidades de evaluación de los ODMs y acentuó la importancia de utilizar procesos



Mi Hua, Fundación Mundial Ambiental y Tecnológica



propios de los países; fortalecer la coherencia entre la planificación y los procesos presupuestarios; apoyar los diálogos de política nacional; movilizar recursos; desarrollar marcos de trabajo para la vigilancia; e identificar las “ganancias rápidas”. También señaló los retos que enfrenta Kenia, entre los que se incluyen grandes vacíos financieros y la corrupción.

Ede Iljasz, del Banco Mundial, hizo una presentación sobre el avance en el logro de las metas de los ODM de provisión de agua y servicios sanitarios en África. Tras señalar el aumento del foco internacional sobre el continente, dijo que aunque la mayor parte de los países africanos ha desarrollado planes de suministro de agua y p servicios sanitarios, estos no están relacionados con los ODMs. Iljasz acentuó la necesidad de un mapa de ruta de ODM vinculados con el suministro de agua y los servicios sanitarios, que sea propiedad de los países y cuente con apoyo regional, y consista en un pronósticos de los ODM, una evaluación de la preparación del sector y un cuadro que les permita medir la sostenibilidad. Según dijo, esta hoja de ruta también aportaría un marco común y permitiría hacer un seguimiento del avance respecto de los ODMs.

Alex Simalabwi, AMA, discutió los esfuerzos por vincular las estrategias del MIRH con los marcos de desarrollo nacional en África del Sur. También enfatizó la necesidad de “vender” el MIRH a los ministerios relacionadas como una clave del desarrollo económico y como un medio para el logro de los objetivos de desarrollo nacionales. Además acentuó la importancia de construir un caso a partir del MIRH, utilizando datos cuantificables e involucrando a los ministerios de planificación financiera y económica, lo que permita que los medios jueguen su rol.

Durante una discusión de panel, Mike Muller, de la Escuela de la Universidad Wits de Manejo Público y de Desarrollo, señaló que para ser efectivo, el manejo del agua en el siglo 21 necesita entender los requerimientos de otros sectores. Wouter Lincklaen Arriens, del Banco de Desarrollo de Asia, alentó a los ministros a que lidien con las cuestiones del agua para unirse a través de los comités nacionales de agua. Jenna Davis, de la Universidad de Standford, reconoció los desafíos que suponen las discusiones transectoriales y señaló que era insuficiente la participación de los gestores municipales. Simon Thuo, de AMA de África del Este y de la Iniciativa de la Cuenca del Nilo, recibió con agrado el reconocimiento por parte de los ODMs del agua como un servicio para otros sectores, y señaló que hizo Etiopía a partir de la planificación en base a los ODM.

En respuesta a una pregunta del público, Muller acentuó que los gerencadores gubernamentales del agua están bajo la presión de varios grupos de presión con conflictos de intereses, y que los gobiernos deben lograr un equilibrio para asegurar el uso eficiente y sostenible del agua. Los participantes discutieron luego: cómo puede el sector informal integrarse en los planes del MIRH; la necesidad de diálogo que trate las cuestiones de MIRH y la participación de los sectores interesados en todos los ODMs y el rol de la sociedad civil en la implementación de MIRH.

MANEJO TRANSFRONTERIZO DE LAS CUENCAS: CONSENSO REGIONAL COMO FUERZA DE CONDUCCIÓN PARA EL PROGRESO Y EL

DESARROLLO: Esta sección fue copresidida por Lea Kauppi, Director General del Instituto Ambiental de Finlandia, y Adama Sanogo, Secretaria General de la Organización para el Desarrollo del Río Senegal.

El Copresidente Kauppi describió la larga tradición del manejo de aguas transfronterizas e identificó los prerrequisitos para su implementación exitosa, entre los que se incluyó una sólida base legal e institucional y el compromiso a largo plazo de todas las instituciones que cooperan. También señaló que el manejo de aguas transfronterizas incluye no sólo la distribución sino también la puesta en común de los beneficios.



Helen Fotopoulos, Ciudad de Montreal, Canadá

Helen Fotopoulos, de la Ciudad de Montreal, Canadá, se refirió a la historia del manejo de agua en Montreal. Describió cómo la falta de preocupación, la poca visión presupuestaria y la negligencia administrativa han impedido el manejo eficiente del agua, que —según dijo— debe ser un emprendimiento colectivo y a largo plazo. Fotopoulos abogó por una amplia adopción de la “cultura del agua”.

Olivier Cogels, de la Comisión del Río Mekong, presentó el Proyecto de Manejo del Río Mekong y explicó que es un proyecto de MIRH regional en la escala de la cuenca, el propósito principal de reducir la pobreza. También destacó el proyecto como un ejemplo de instrumento internacional exitoso que trabaja para aumentar la cooperación, y destacó la importancia de la planificación conjunta, la visión común, el enfoque integrado y su adopción a nivel de Consejo de Ministros.

Sergey Kostarev, del Comité Permanente del Río Irtysh, se refirió al MIRH en la cuenca del Irtysh, que comparten China, Kazajstán y Rusia. Entre los factores críticos necesarios para la implementación del MIRH, destacó: el establecimiento de un órgano institucional reconocido; la participación pública en el manejo del agua; el desarrollo y la vigilancia de la base de datos; el entrenamiento de expertos locales; la delegación de la responsabilidad; y la cooperación internacional.

Bougairé se refirió a la creación de la Organización de la Cuenca del Volta que involucra a seis países africanos, y destacó la importancia de su voluntad política, adecuada para asegurar el acceso a los recursos humanos y financieros.

Ovidiu Gabor, Director de la Administración Nacional “Aguas Romanas”, hizo su presentación sobre el manejo de agua transfronterizas en la cuenca del Río Danubio. Gabor identificó como limitaciones a las disparidades sociales y económicas que existen a lo largo de la cuenca, a la particular situación de los países en transición, y los requerimientos para el ingreso a la UE. Luego de destacar la importancia del Marco Directivo de la UE para el Agua, dijo que el Programa de Acción Conjunta del Danubio busca asegurar la protección del agua y los recursos ecológicos para el desarrollo sostenible a través de, entre otras

cosas, la restauración de humedales, y la vigilancia y reducción de la contaminación.

Alain Lefebvre, Presidente de la Comisión Internacional Meuse, describió el manejo del agua transfronterizo en la cuenca de Meuse. Entre los logros señaló: una red de vigilancia armonizada; sistemas de alerta y alarma de contaminación accidental; publicación de informes del estatus de la calidad del agua; un Programa de Acción Meuse y un Plan de Acción para Inundaciones Meuse. Finalmente, al describir los hallazgos de una reciente evaluación del estatus, dijo que asegurar la adecuada cantidad y calidad de agua de superficie y de fondo requiere la coordinación internacional en paralelo con la implementación nacional.

Shimon Tal, Copresidente Israelí del Comité de Agua Conjunta de Israel, la Autoridad Palestina y Jordania, sostuvo que el manejo de cuencas mutuas en la región es regulados por los acuerdos de paz que existen entre esas naciones. Tras señalar que el manejo transfronterizo del agua está relacionado con cuestiones como la seguridad y las fronteras, destacó que la escasez de agua en la región no puede resolverse sólo a través de la redistribución, ya que requiere además el reciclado de las aguas servidas y la desalinización. También se refirió a los principios acordados en la región, que incluyen compromisos de no dañar los recursos hídricos de los otros, y la asistencia mutua en el alivio de la escasez. Al hacer hincapié en que toda solución debe ser práctica, justa, acordada y comprensiva, expresó su esperanza de que el acuerdo final entre Israel y la Autoridad Palestina también se ajuste a esos principios.

Tras destacar serios problemas en el acceso al agua, en especial en Gaza, Fadel, Kawash, la Autoridad Palestina hizo hincapié en la importancia de las negociaciones multilaterales para el logro del acuerdo y el avance, y sostuvo que el agua es crucial para garantizar la paz.

Bertrand Charrier, de la Cruz Verde Internacional, dirigió la atención a la importancia de la visión compartida con respecto al derecho humano del acceso al agua y al enfoque del ecosistema.

Oumar Ould Aly, Presidente de la Red Internacional de Organizaciones de Cuencas, se refirió al manejo transfronterizo en África, y dio varias recomendaciones al respecto. Entre ellas: el apoyo a las agencias de las cuencas transfronterizas y el papel conductor de la Red Internacional de Organizaciones de Cuencas; el establecimiento de sistemas de observación y monitoreo; la mejora de la educación y la concientización pública; y el aumento de la participación de los usuarios.

Jorge Rucks, de la Organización de los Estados Americanos, destacó los acuerdos regionales sobre el manejo de las aguas transfronterizas, que apuntan a desarrollar instrumentos legales y posiciones y objetivos comunes, y a contribuir al sostén de la paz.

Alice Aureli, del Programa Hidráulico Internacional de la UNESCO señaló la cooperación entre UNESCO e INDO. Tras destacar los proyectos alrededor del mundo del Programa Hidráulico Internacional, mencionó la falta general de marcos legales y conocimiento sobre los flujos de agua transfronterizos, en especial en las aguas subterráneas.

Benoît Bazin, de la Comisión Europea, destacó la larga historia, institucional y legal, de la UE con el manejo de la cuenca y describió las iniciativas de la UE para financiar proyectos transfronterizos específicos, en especial en África.

Pascal Berteaud, Ministro de Ecología y Desarrollo Sostenible de Francia, sostuvo que las cuestiones del agua son factores clave a la hora de determinar las relaciones entre los países y que deberían recibir una adecuada atención, incluso a través de acuerdos regionales y la formulación de objetivos comunes.

MIRH EN PAÍSES FEDERALES: Benedito Braga, Director de la Agencia Nacional de Agua (ANA) de Brasil, moderó la sesión y dijo que los países con una estructura federal tienen que enfrentar otros desafíos respecto del MIRH, cuando las jurisdicciones internacionales están involucradas.

Tras señalar que Brasil tiene Estados con amplia autonomía política para los recursos de agua, José Machado, de ANA, identificó a la diplomacia y al diálogo como los principales retos que impone el MIRH a las federaciones.



Benedito Braga, Director de la Agencia Nacional de Agua de Brasil, ANA

Jacques Cicard, de la Organización de la Cuenca del Sena-Normandía, dijo que los comités de las cuencas de ríos de Francia no sobrepasan los límites gubernamentales. Luego de acentuar el uso del principio de “los contaminadores pagan”, Cicard explicó cómo votan estos comités con respecto a los niveles de impuestos apropiados para los contaminadores y, para cerrar, destacó el aumento de los niveles de oxígeno y diversidad biológica de los peces

de la cuenca del Sena-Normandía en relación con las décadas anteriores.

Rosan Garjulli Sales Costa, de ANA, discutió la creación del Comité de la Cuenca del río San Francisco, en Brasil. Y señaló que el enfoque participativo del Comité ofreció una oportunidad para que se logren objetivos de sectores muy diferentes de la sociedad, tanto a nivel cultural como social y económico.

Mario Lópes Péres, de CONAGUA, hizo una presentación sobre el convenio consultivo y de coordinación para la distribución y disponibilidad de agua de superficie en la cuenca de Lerma Chapala. También dijo que la experiencia y la participación multidisciplinaria en el manejo de la cuenca había permitido la utilización de herramientas altamente científicas y técnicas.

Marie-José Racine, del Consejo de la Cuenca del Río Montmorency, se refirió al MIRH en la provincia canadiense de Québec y en la Cuenca de Monterrey. También dijo que el Plan de Manejo del Agua de Québec consiste en: un informe general y diagnóstico; objetivos y acciones; y contratos de la cuenca para comprometer a los sectores interesados locales.

Luego de reconocer la naturaleza no vinculante del Plan de la Cuenca del Río Montmorency, dijo que el Plan había sido recibido con agrado y que había movilizó a la sociedad civil. Finalmente, concluyó diciendo que el MIRH depende de contar con los medios técnicos y financieros adecuados para alcanzar los objetivos acordados.

Olivier Bommelaer, de la Organización de la Cuenca del Sena-Normandía, destacó el potencial turístico y recreativo del manejo de la cuenca. También señaló que la lucha contra la contaminación condujo al manejo de las cuencas en Francia.

Victor Dukhovny, Director del Centro de Investigación Científica de la Comisión Internacional de Recursos de Agua de Uzbekistán, dijo que el MIRH tiene sus raíces en España y Francia, y sugirió que se use la gama completa de herramientas de MIRH para lograr sus objetivos.

En la discusión subsiguiente, los participantes cuestionaron, entre otras cosas, la potenciales demandas judiciales y posibles conflictos provinciales, estatales o federales, los límites del enfoque participativo frente al déficit de agua, y la incorporación de un enfoque precautorio al MIRH.